

## **Yona**

# **Mbuga ogoha gilibu ngarunaga nemandi ogo**

Ngode Datagaliwabenaga bi mana latagi haga maru henerume bi mana laminiru gilibu ngarubi ndo mbuga ogoniha Yona ibugua Ngode Datagaliwabenaga mana latagi haga howa lamia nabi wahalu ibida pole manda binigo te ogoni gilibu nga.

Dindi timbuni Niniba winigo ogoniha wali agali hearu ti Isaraeleali waitigi ho howa ti koorene ko bialu heago hondowa Ngode Datagaliwabehanda Yonahondo lalu, Wali agali uruni pani muleberogonaga ina bi mbiwia halu lamule pu, lene. Ani layagola Yona ibugua Ngode Datagaliwabehanda wali agali bibahendeore dara howa biamogo biaga ka mitangi buwa Niniba wali agalihondo pani namulebadago manda buwa bi lamule pobe manga hene. Ani manda bu hearia mbira tara tara nahendene ale Yonahondo binirunaga te gilibu nga. Mani Yonahanda bi mbiwia hayago lola naheyagola ibu keba henego te gilibu nga.

Bi ogoniha gilibu ngarunaga tene Ngode Datagaliwabe ibugua bibahende wabini ngaru anduane ibuni ka, lalu walia ho nga. Ibugua wali agali bibahendeore ta nabihondo gubalini halu dara howa biamogo biaga kago walia ho nga. Ibugua wali agali karunaga waitigi karu bo wahole hame nale tibi gubalini howa biamogo bule hamelo kago walia halu gilibu nga.

## **Bulubaga buwa kuni uru gilibu ngago**

*1.1-17*

Ngode Datagaliwabehanda Yona olenenagabi  
Yona ibugua wahalu pole binigonagabi gilibu  
nga. *2.1-10*

Yona mini beregedenagonagabi Ngode Data-  
galiwabehanda ibu pele minigonagabi gilibu  
nga. *3.1-10*

Niniba dindi pialu Yonahanda bi latagi henego-  
naga gilibu nga. *4.1-11*

Ngode Datagaliwabehanda Niniba wali agali  
dara henegonaga gilibu nga.

*Yonahanda Anduane Homogonaga bi layago  
hale howa mo wahenego ogo*

<sup>1</sup> Horo mbirungi Anduane Homogohanda  
Amidai igini Yonahondo bi mbira lamini.\*

<sup>2</sup> Ibugua lalu, Niniba dindi timbuni amugoria  
wali agali ogoriani karume mana ko ngubiore  
bialu kago i manda bu ko, laya lalu ga lalu lamule  
pobe, lene.

<sup>3</sup> Ani layago hale howa dege Yona ibu Anduane  
Homogonaga bi mo wahalu ibida polenaga hariga  
tara mendeha pudai bini. Ibu Yoba dindi dalipe  
halu hearia iba sibi mbira Sebena dindi pole lowa  
piyaria handa walia hene. Hondowa muni mi-  
alu maru berearu heba birule iba sibi biagoha  
ubanda hene. Ogoni Anduane Homogo yu wahalu  
pole manda buwa ani bini.\*

<sup>4</sup> Ani bialu hearia Anduane Homogohanda  
puyabu hongheore iba solowarani ibilene. Ani

---

\* **1:1:** 2 Kin 14.25    \* **1:3:** Yos 19.46, 2 Bit 2.16, Iba 139.7-10, Iba 139.7-10, Yna 4.2, Ab 9.36

biyagola dalubi puyabubi iba yaribubi hongohe gibiore biyagome iba sibi biago podobaga bibahe wini.✧

<sup>5</sup> Ani biyago hondowa iba sibi biagoria berearume gi timbuniore howa tini hangu hangunaga damame ti biamogo bilo lowa olagalaga bini. Ani bialu howa iba sibi biago yabia bilonaga mbirale maru ibaha mo ba pebe bini. Maru ti ani bialu heaha Yona ibu iba sibi tamu habaneha dalipe howa u palia hondo hene.✧

<sup>6</sup> Ani biaria iba sibi hondo haga biagome puwa lalu, O biragoni nde ogo ale bira lole ndo kalo padebe. Ai heyalu inaga dama olole pu. Ibugua ina dara halu nahomolomaya biamogo bulebira badago, lene.✧

<sup>7</sup> Iba sibini biabe biaga biaru tini lamigimigi bialu lalu, Ai ina mogo lene gibi o biragoni nde ai hondowa binidabe handamiya tiari yama, lowa yarimiya. Yalu hemiria tiari Yona ibuha yagi pene.✧

<sup>8</sup> Ani piyago hondowa tigua Yonahondo lalu, Ai o biragoni langi naberego. O biragoni tene aiwa binigomedabe. Í biabe agi biaga kebe. Í dindi ani aligo kebe. Í hameigini ago ariabe, lalu hale hene.

<sup>9</sup> Ani layagola Yonahanda ladai bialu lalu, I Hiburu tene ko, lene. Anduane Homogo hari daligabi dindibi iba solowarabi wabini dahuliya andaga kago mitangi bialu ibu mini yaraga haruli, lene.

---

✧ **1:4:** Iba 107.25   ✧ **1:5:** Ab 27.18-19, 27.38   ✧ **1:6:** Iba 107.28

✧ **1:7:** Yos 7.14-16, 1 Sml 10.20-21, Ab 1.26

10 Ani lowa Yona ibugua, I Anduane Homogo wahalu pole pialu hewariago o biragoni i hondowa bira, lalu lamini. Ani layagola hale howa iba sibi biagoria berearume gi timbuniore howa Yonahondo lalu, Ogoni hiriribiore bialu harida, lene.

11 Ani lalu heagola dalu puyabubi iba yaribubi biyagoni bia timbuore hayagola tigua Yonahondo lalu, Gibiore o biragoni nabilo iname ihondo agi bulene ngabe, lene.

12 Ani layagola Yonahanda ladai bialu lalu, Ai uru-o dalu puyabubi iba yaribubi gibi o biraruni tene i hondowa bialu ngago uruni nabilo ti bayale pole i iba solowara nigoniha minu bape hadaba, lene.

13 Ani layagoni hale howa dege agali biarume nde iba sibi biagoni hongo howaore tanguima pialu iba angeni ubade hole manda bini. Ani bule lowa biyariabi nabibeheore halu dalu puyabubi iba yaribu biyagobi gibiore halu iba angeni ubade habe naheore bini.

14 Ani dege bialu ai hongo piai hayagola ai wahalu Anduane Homogohondo bi lalu au lene. Anduane Homogo-o iname agali ogo homelo ibaha minu bape haramagonaga ina ina nde homolomaya pani ngia dai buleni. O beremagoni bibahende tene ina howa beregoni iname ndo berama, lamini.

15 Ani lowa tigua Yona minu muwa iba solowaraha bape hene. Aniore biagola dalu puyabubi iba yaribubi timbu gibi o bialu wiyagoniore nabi nimulope hene.

<sup>16</sup> Ani biyago hondowa agali biarume Anduane Homogo hondowa gi timbuniore howa ibuhondo mbirale bo lomabia howa delalu tigua Anduane Homogo ibunaga biabeore bialu hole lalu bi lo wini.

<sup>17</sup> Anduane Homogohanda wena timbuniore mbira dabowa ogonime Yona mo mbedogo bilene. Ani biyagola Yona ibu horo tebiru mbi tebiru lowa wena tombeha wiai hene.✧

## 2

*Yonahanda Anduane Homogohondo wena tombeha wuwa bi lenego ogo*

<sup>1</sup> Unuraore wena tombeneni wuwa Yonahanda Anduane Homogo ibunaga Ngode Datagali-wabehondo bi lamini.

<sup>2</sup> Anduane Homogo-o ai mini burugulo wuwa ina í olarugo hale halu ladai biri. Unuraore homa dindiha hewaria ina i biamogo bia lalu yi lalu kogoni í hale ho kegoni.✧

<sup>3</sup> Ina i iba solowara uli gibiore unuraha nalene hiriribi wiagoria minu bape harigoni. Ogoriani iba gibi berearume i biruyu mabu bialu iba yaribu timbuni hongohe ibilarirume i yu mabu bu hinaga bialu hayagoni.✧

<sup>4</sup> Ina manda bialu hewaria ainde inaga wanakui nahondoleneniore minu wahalu inaga anda baya burugule biagobi hondo dai nabuliyanaore birida, lene.✧

<sup>5</sup> Ai iba berearume i berewagoria ibalu namu lalu solowara berearume i bira dambiore ho

---

✧ **1:17:** Md 12.40 ✧ **2:2:** 1 Sml 30.6, Iba 18.4-6, 22.24 ✧ **2:3:** Iba 42.7, 88.6 ✧ **2:4:** 1 Kin 8.38, Iba 31.22

wahayagoni. Iba gagua wiarumebi ibalu inaga haguane hubabu mabu biyagoni.✧

<sup>6</sup> I dindi nalene hari pini panga paya tagiho wiaho wiaabo haga mbiraha pupe ho harugoni. Ani bu hewago hondowa Anduane Homogo inaga Ngode Datagaliwabe-o ina i unura homoleneha hewaria haru dai bu helarigoni.

<sup>7</sup> I homolene anda ibayuago hondowa ai Anduane Homogo ihondo bi langirugoni. Ani birugola ina inaga anda baya burugule biagoria howa hale harigoni.✧

<sup>8</sup> Maru ti mbirale nahabane bi pupu wule gime wabinigohondo bi pupu wiaga karume tinaga galone mbira bia holiya larego bia naholebira manda buwa inaga bi mo wahaga.

<sup>9</sup> Anigo ina inaga mini yaraga halu iba gana lalu mbirale mbira ihondo bo lomabia ho ngulebero. Ani bialu ina mbirale bule laruru biaore bulebero. Gini miaganebi biamogo biaganebi haru halu tagira ibaganebi pele miaganebi Anduane Homogo ibuha nga, lalu lene.

<sup>10</sup> Ani layagola Anduane Homogohanda wena timbuni biagohondo, Yona ede iba angeni puwa magu tagu batagiha, lene. Ani laya handala wena biagome puwa Yona iba angeni magu tagu batagihe lene.

### 3

*Yonahanda Anduane Homogohanda bi layago hale halu binigo ogo*

---

✧ 2:5: Iba 69.1, Dug 3.54 ✧ 2:7: Iba 18.6

<sup>1</sup> Anduane Homogohanda Yonahondo bi ala layadagua dege lone lamini.

<sup>2</sup> Ibugua lalu, Áyu Niniba dindi timbuni nai ngagoria puwa ina bi abale lo yalu pobelo langirugoni áyu wali agali ogoriani karuhondo lamule pu, lene.

<sup>3</sup> Ani laya handala Yona ibu Anduane Homogohanda bi layago hale halu Niniba dindi pene. Dindi ogoni timbuni gibiore ogoriani pu banga bialu pialu heane horo tebiru pene.

<sup>4</sup> Yona ibu dindi timbuni ogoriani pu banga bialu pialu heane horo mbira piai haga bini. Pialu howa ibugua, Niniba dindi horo pira maria (40) piai haragola bo heda hai holebira laya, lalu lamini.✧

<sup>5</sup> Ani lamiyagola Niniba wali agali hearume Ngode Datagaliwabenaga bi mana lamiyago henene layadalo manda bini. Ani manda buwa tigua tini hangu hangu hina tomo nane wali agali emenebi timbunibi ta nabi bibahendeore tigua ko ngubi ogobi bialu harima lalu walia hole danga dugu hiruwa birama polene nga, lo manda bini.

<sup>6</sup> Niniba wali agali kini heago ibu hale halu hearia Niniba wali agali bibahende emenebi timbunibi hearu danga dugu hiralu tomo nane birai ka layago hale howa ibubi ibunaga haru hagane dagia ngelalu ibunaga aga biaganebi golo wahowa danga dugu hiralu beha berene.

<sup>7</sup> Ani bialu ibugua Niniba wali agali bibahendehondo lo yogo lene. Bi ogo kinibi ibunaga biabe biaga karubi tigua lo wia harago, Mbiralime mbirale mbira nanoleore bira, lalu, wali agali biba-

---

✧ 3:4: Md 12.41, Lg 11.32

hendemebi nogo bulumagamebi nogo sibimebi mbiraligome mbira hina ibabi nanoleore bira, lene.

<sup>8</sup>Wali agali bibahendebi nogo damene bibahendebi danga dugu hirai holene nga, lalu lamini. Bibahendeoreme tini hangu hangume mana ko bu walia halu hayarubi bi ko ngubi ogobiore kama lalu bu walia haga hayarubi uruni wahi harama lalu Ngode Datagaliwabhendo bi laho wulene nga, lene.

<sup>9</sup>Aguani beramigola Ngode Datagaliwabhenda mini wiadai bialu tihondo kebaho wiyago hadadai bialu ti nahome helolebira badago, lalu lamini.

<sup>10</sup>Ngode Datagaliwabhenda handalu hearia wali agali tigua tininaga mana ko ngubi bu walia haga biaruni yu wahi halu mini beregedai hayago hondowa ibugua ti bo heda hai holebero lalu lo wiyagoni mini wiadai bialu wahene.✧

## 4

*Yonahanda keba holenebi Ngode Datagaliwabhenda dara howa biamogo bulenebi winigo ogo*

<sup>1</sup>Ani biyago hondowa Yonahanda bu miniha genda timbuni howa keba holene tagira ibini.

<sup>2</sup>Ani biyagola ibugua Anduane Homogohondo bi agua lamini. Anduane Homogo-o ina abale pigane andaga yu wahalu nape howa ina ogo-nidaguaore bulebere ndo laruyabe, lene. Ogo-nidaguaore bulebere manda buwa ina Sebena

---

✧ **3:10:** Har 32.14, 1 Kin 21.27-29, Yar 18.8, Amo 7.3, 7.6

dindi ibida pora bialu pole lowa pialu haruyagoni. Ina manda bialu hewaria í Ngode Datagaliwabe gubalini holenebi dara howa biamogo bulenebi tolo tagihe harigo manda biru. Ani bialu horo bibahendengi keba abale nahe howa bayale dege bialu horo bibahendengi mini wiadai bialu pani namule birili.✧

<sup>3</sup> Áyu Anduane Homogo-o i homoliya waharene. I ha ndo homaruyagua nde haru, lene.✧

<sup>4</sup> Anduane Homogohanda ibuhondo ladai bialu lalu, Ina keba haregoni í ai howa keba harebe, lene.

<sup>5</sup> Ani laya handala Yona ibu uyu ni tagira ibiyagohayagi dindi timbuni biago yu wahalu pu tagi howa bira do hene. Ibu Niniba dindini agi birabe hondo birule lowa ibugua andira ale emene mbira abale buwa berene.

<sup>6</sup> Ani buwa berearia Anduane Homogohanda ma tumbu ale mbira Yona ibu andane gumbaha turu howa berelo lowa andaho daga helene. Yonahanda aguani biyago hondowa turu howa kai timbuni lo wini. <sup>7</sup> Ani biaria horo mendengi egerabagiore egabi lole muna biyagola Ngode Datagaliwabehanda tonge mbirahondo, Ma tumbu ale o kagoni no podo peha, layagola no podope halu gaulene.

<sup>8</sup> Ai ni tagira ibalu dayagola Ngode Datagaliwabehanda puyabu poboyogobiore mbira uyu ni tagira ibiyagoha howa ibilene. Ani biyagola ogonime Yonanaga hagianeni tandagabigome daba hayagola Yona odo ibira hole bini. Ani biyagola

---

✧ 4:2: Har 34.6-7, Yol 2.13    ✧ 4:3: 1 Kin 19.4

ibugua lalu, Homolene karulape. I ha ndo homaore biruyagua karulapeda, lene.

<sup>9</sup> Anigo Ngode Datagaliwabehanda ibuhondo lalu, Ma tumbu ale ogoninaga ina keba holene nawigoria keba harebe, lene.

Yonahanda ladai bialu lalu, Ina keba holene irane dewa ngane hondowa keba harogo keba halu homolene haru, lene.

<sup>10</sup> Anduane Homogohanda Yonahondo lalu, Ma tumbu ale anda hayago mbi mbirani hangu anda halu mbi mendeni ereba hayago ina ogoninaga mbirale mbira nabigo, lene. Ani bialu ina mo anda henebi ndo biagoria i dara bame aginaga harebe, lene.

<sup>11</sup> Dara ogoni emene lowa dara timbuniore ina Niniba wali agali dindi timbuni karunaga agua holobodabe, lene. Maniore handalu hewaria dindi ogoriani wali agali daosini dege handari mbirani mendegonaga pira kira (120,000) agima nira lowa bolangua howaore waneiginiru tinaga gi tiga ogo gi le ogo lowa bayuwa manda nabi lowa tibi nogo damenerubi dindi ogoriani kagoni, lene.

**Habo nalolene bi gahenge lo winigo ogo**  
**The Holy Bible with Deuterocanon in the Huli**  
**Language of Papua New Guinea**  
**Buk Baibel long tokples Huli long Niugini**

Copyright © 1983, 1991, 2002 Bible Society of Papua New Guinea

© Faith Comes by Hearing

Language: Huli

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

dbd89e09-6f1d-5903-a411-8b10e4e81fb7